

# Exposition des œuvres de Sun Wei-Shiuan

## Titre de l'exposition: "Une signification sous-jacente"

**VERNISSAGE le jeudi 27 septembre à partir de 18H**

Adresse: **Atelier-galerie Jardins de Formosa 16 rue des 3 rois 86000 Poitiers**

Horaires: 14H30/19H30 (fermé le dimanche)

Durée: du 27 septembre au 27 octobre 2012

Pour Sun Wei-Shiuan, le « graphimage », nom collectif des « symboles-images de l'écriture », se constitue d'emprunts à la culture classique et à la pensée philosophique chinoise, mais il intègre également des formes de composition et d'innovation contemporaines occidentales.

La structure et la forme de l'écriture sont extrêmement rationnelles mais le contenu de l'écriture peut être tout à fait émotionnel. L'expression sentimentale de la forme de la calligraphie chinoise elle-même est déjà très particulière. Avant d'approfondir la signification du texte, une résonance émotionnelle et esthétique peut déjà visuellement se générer.

WeiShiuan travaille sur « la ressemblance de la dissemblance » (La théorie de la peinture du peintre chinois - ShiTao). Elle est à l'aise dans la technique même du pinceau, sa force apparaît clairement. Mais parfois toute technique semble s'évader. Le « sans-technique » engendre les « multi-techniques » et du « sans-forme » naît la forme réelle. De ses œuvres jaillissent de nouveaux caractères, dont l'audace et la liberté dépassent l'extrême rigueur de ses propres recherches. Face à ses œuvres, « l'autre côté » de WeiShiuan exprime librement et avec facilité sa pleine vitalité et son enthousiasme pour la peinture.

Les œuvres de WeiShiuan peuvent être divisées en trois séries, l'encre, le graphimage et la fleur :

- L'encre peut être une métaphore du chaos, le travail de WeiShiuan est ici totalement libre, rendu par de grands traits sur papier de riz, véritables halos naturels.
- Le graphimage, basé sur des caractères chinois déconstruits, crée une autre image, parfois un mot, parfois une phrase, voire même un poème entier. De cette série naît l'ambiguïté entre mot et peinture.
- La fleur, quant à elle, possède une expression plus lyrique. Des caractères chinois déconstruits sont re-transformés en une forme de fleur où apparaissent des projections précises d'images mentales et une écriture « émotionnelle ». Les fleurs sont des rêves, expressions les plus sincères de WeiShiuan.

Cette exposition tente de créer un dialogue ouvert entre ces cultures, et cherche comment laisser se manifester des émotions analogues au travers différentes interprétations de l'expression, comment faire entrer en résonance les esthétiques et les contextes culturels divers. Il existe certaines choses intraduisibles mais parfaitement imaginables. Le graphimage, pour reprendre cet exemple, peut-être appréciée soit comme une forme purement graphique; ou, également, significative.

## **I. FORMATION**

**2012 – MBA ART & CULTURAL ACTIVITIES MANAGEMENT, IESA&PSB.**

**2011 - DOCTORAT D'ARTS ET SCIENCES DE L'ART**, Université Paris I, Panthéon-Sorbonne, spécialité études culturelles.

**2004- DEA D'ESTHÉTIQUE**, Université Paris I, Panthéon-Sorbonne.

## **II. EXPOSITIONS**

Sun,W.S.,(2012). « Graphimages», Galerie 28, Lyon. Exposante de l'exposition collective.

Sun,W.S.,(2012). « L'Europe des artistes, Vingt œuvres originales sur papier », Boîtes à Culture de Bouchemaine. Exposante de l'exposition collective.

Sun,W.S.,(2011). Galerie Librairie Impressions, Paris, France. Commissaire de l'exposition et exposante.

Sun,W.S.,(2011). L'Europe des artistes à David d'Angers, Angers, France.

Sun,W.S.,(2011). Mairie d'Avrillé, Centre Brassens, Avrillé, France.

Sun,W.S.,(2011). Institut Confucius des Pays de Loire d'Angers, Angers, France. Commissaire de l'exposition et exposante.

Sun,W.S.,(2010). Hôtel des Pénitentes, Angers, France. Commissaire de l'exposition et exposante.

Sun,W.S.,(2010). Librairie du Château des ducs de Bretagne, Musée d'histoire de Nantes, Nantes, France.

Sun,W.S.,(2010). Institut Confucius des Pays de Loire d'Angers, Angers, France. Organisatrice et exposante.

Sun,W.S.,(2009). Institut Confucius des Pays de Loire d'Angers, Angers, France. Commissaire de l'exposition et exposante.

Sun,W.S.,(2009). Galerie Librairie Impressions, Paris, France. Organisatrice et exposante.

Sun,W.S.,(2009). Mairie de Cluny, Cluny, France. Organisatrice et exposante.

Sun,W.S.,(2008). Musée Art et Culture, Lescar, France.

Sun,W.S.,(2008). Salon d'Art Contemporain, Château des Bouillants, Dammarie-les-Lys, France.

Sun,W.S.,(2008). Ecuries de Saint-Hugues Cluny, Cluny, France. Organisatrice et exposante.

## **III. ACTIVITES PROFESSIONNELLES**

**2012 : Assistante** dans Galerie 208, Saint Germain des Prés, Paris

**2010-2011 : Assistante-chercheuse** pour l'Association Culturelle Nationale de Taiwan en France

**2010-2011 : Formatrice de calligraphie chinoise** à l'Institut Confucius des Pays de la Loire d'Angers, Angers

**2010 : Traductrice (français, chinois)** du colloque international « L'écriture oracle et la mémoire culturelle du monde », Taiwan

**2008-2010 : Traductrice trilingue (français, chinois, anglais)** pour des éditeurs chinois et l'InSEA

**Depuis 2008 : Conférencière** sur la calligraphie et la peinture chinoises classiques et contemporaines ; sur l'art chinois contemporain ; sur l'histoire de l'art chinois et sur l'art et la culture de l'Occident pour le public sinophone.

**Depuis 2008:** Artiste (free lance)

**2007-2010 : Secrétaire général** de l'Association pour le Développement de la culture et des Arts sino-européens en France

**2006-2011 : Membre de l'InSEA** (The International Society for Education through Art)

**Depuis 2006 : Commissaire d'exposition pour l'art chinois et l'art contemporain**

**2004-2011 : Membre du Centre de Recherche Images Cultures Cognitions (CRICC).**

## **VI. PUBLICATIONS**

Sun,W.S.,(Sous presse-2012). « Le graphimage chinois moderne : La rencontre entre l'art et la culture orientaux et occidentaux ». *L'esprit oriental – un regard occidental*, Paris,France,You Feng.

Sun,W.S.,(2011). « La scène de l'art du graphimage à Taiwan ». *Tsinghua Arts*, n° 12, Pékin, Chine, Université Tsinghua. P.86- 92.

- Sun,W.S.,(2011). Traduction du français en Mandarin d'un article du Pr. Bernard Darras de l'Université Paris I Panthéon-Sorbonne. « Etude sémiotique du design de l'information ». *Tsinghua Arts*, n° 12, Pékin, Chine, Université Tsinghua. P. 127- 139.
- Sun,W.S.,(2011). Traduction d'un article du Pr. Anne-Marie Christin de l'Université Paris VII. « De l'image à l'écriture ». *Tsinghua Arts*, n° 12, Pékin, Chine, Université Tsinghua. P. 122- 126.
- Sun,W.S.,(2011). « Entretien avec le grand sinologue Léon Vandermeersch » . *Tsinghua Arts*, n° 12, Pékin, Chine, Université Tsinghua. P. 20- 24.
- Sun,W.S.,(2011).Reportage annuel de l'Association Culturelle Nationale de Taiwan en France, Taipei, Taiwan, éditions del'Association Culturelle Nationale.
- Sun,W.S.,(2010). Assistante pour une publication du Dr. Roland Lin : « Le développement des villes historiques et des patrimoines mondiaux dans la perspective de la diversité culturelle », Taipei, Taiwan, Commercial Publishing.
- Sun,W.S.,(2010). Catalogue du colloque « Espace – Civilisation – Développement durable », Shanghai, Chine, Université de Shanghai.
- Sun,W.S.,(2010). Traduction d'un article de Léon Vandermeersch,Pr.de l' Ecole pratique des hautes études, « Chinese Characters First Appeared in Oracle Bone Inscriptions (Jiaguwen) »,Taipei, Taiwan, l'Academia Sinica.
- Sun,W.S.,(2009). Traduction en chinois de « Art Education: are we on the right path? What must be evaluated? » Bernard Darras, Université Paris I Panthéon Sorbonne, *The International Journal of Arts Education*, volume 7, number 2, Taipei, National Taiwan Art Education Center, pp.82-94.
- Sun,W.S.,(2009). Traduction en chinois de « Arts & Culture in French Schools », Pierre Baqué, conseiller du ministre Français de l'Education, *The International Journal of Arts Education*, volume 7, number 2, Taipei, National Taiwan Art Education Center, pp.134-147.
- Sun,W.S.,(2009).Traduction en chinois de « Evaluation in the field of art education: Methodology, results, prospects », Jean-Marc Lauret, du Ministère français de la Culture et de la Communication en France, *The International Journal of Arts Education volume 7, Number 2*,Taipei, National Taiwan Art Education Center, pp.162-171.
- Sun,W.S.,(2009). « Réalisation et possibilité de design autour d'un graphimage chinois ». Ateliers de Recherche en Design 6ème Édition, Université Paris I, POSTER SESSION.
- Sun,W.S.,(2008). «The representation of the Chinese characters in contemporary art and in cultural education – Taking the performance of the overseas artists and personal teaching Chinese calligraphy experience as an example». Article pour le *colloque international de l'InSEA*. Osaka, Japon.
- Sun,W.S.,(2008). « Calligraphie et Peinture Sentimentales - La relation entre les arts et les Sentiments ». Article pour le *colloque européen de Philosophie et Arts*. Paris, France.
- Sun,W.S.,(2008). Traduction en chinois de « Crisis in Western art and culture education » du Pr.Bernard Darras de l'Université Paris I Panthéon-Sorbonne. *Article pour la conférenceThe First World Chinese Art Education Symposium*, Pékin,Chine.
- Sun,W.S.,(2007). «Teaching Cultural Diversity to Youth through the Visual Arts». Article pour le *colloque international de l'InSEA*, Heidelberg, Allemagne.